

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 警察總局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### 公告

### Anúncio

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉升開考，以填補警察總局人員編制內第一職階一等技術輔導員一缺。

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários.

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，有意報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零九年二月十六日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Fevereiro de 2009.

局長 白英偉

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 澳門基金會

## FUNDAÇÃO MACAU

### 名單

### Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零八年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2008:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大專教育基金會 Associação Promotora da Instrução Pós-Secundária de Macau	20/4/2004	2,500,000.00	資助“中學生赴葡培養計劃”。 Subsídio para apoiar o plano de estudo em Portugal para estudantes do ensino secundário.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	6/4/2006	60,000,000.00	資助霍英東博士專科醫療大樓的土建、裝修及購置醫療儀器之部份費用（第2期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas de construção, de remodelação e de aquisição de equipamentos médicos para o Edifício Médico Dr. Henry Fok (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	4/4/2007	40,000.00	資助舉辦2007年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de actividades do ano 2007.
陳錫僑 Chan Shek Kiu	30/5/2007	50,000.00	資助出版中英對照《澳門常見中草藥》第二冊的部份經費（第1期資助款）。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas com a publicação da segunda edição de um livro sobre a medicina chinesa em versão chinesa e inglesa (1.ª prestação).
澳門飲食業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	5/10/2007	8,000,000.00	資助開展“扶助中小微型飲食特色老店計劃”的部份經費（第2期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um projecto de apoio à preservação de características dos estabelecimentos de comida de Macau (2.ª prestação).
粵華中學 Colégio Yuet Wah	5/10/2007	9,000,000.00	增加資助第二期擴建工程的部份經費（第2期資助款）。 Reforço parcial das despesas da 2.ª fase das obras da ampliação da escola (2.ª prestação).
José Maria Ernesto de Carvalho e Rêgo	5/12/2007	150,000.00	資助出版《Macau — Figuras de Relevância de Passado》的部份經費（第2期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a publicação do livro «Macau — Figuras de Relevância de Passado» (2.ª prestação).
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	12/12/2007	11,650,000.00	資助2008年開辦“幸運博彩操作培訓課程”的部份經費（第2期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um curso de operação de indústria de jogos de fortuna e azar (2.ª prestação).
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	19/12/2007	30,000.00	資助出版《澳門遊客權益保護研究》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a publicação de um livro denominado «Investigação acerca da Protecção dos Direitos e Interesses dos Turistas de Macau».
張澤珣 Zhang Ze Xun	19/12/2007	40,000.00	資助“文化的集體記憶——澳門特別行政區成立十週年雕塑作品展”的部份展品製作經費（第2期資助款）。 Apoio financeiro para apoiar as despesas com a produção de peças de exibição por ocasião de uma exposição em comemoração do 10.º aniversário do estabelecimento da RAEM (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陸康 Lok Hong	27/2/2008	20,000.00	資助出版4期《印緣》刊物的經費（第4期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas de publicação da 4.ª edição de uma revista (4.ª prestação).
Tribuna de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, S.A.R.L.	27/2/2008	50,000.00	資助出版《話說孔子》書籍及舉辦相關推廣活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas de publicação de um livro «Palavras de Confúcio» e a realização de actividades promocionais.
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	27/2/2008	15,000.00	資助出版《澳門健康生活》季刊的部份經費（第3及4期資助款）。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a edição trimestral da revista «Saúde de Macau» (3.ª e 4.ª prestações).
澳門河源市同鄉會 Associação dos Naturais de He Yuan em Macau	5/3/2008	150,000.00	資助舉辦慶祝回歸九週年暨15週年會慶文藝演出活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de espectáculos em comemoração do 9.º aniversário do retorno de Macau à pátria e do 15.º aniversário da sua associação.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	12/3/2008	8,000.00	資助舉辦“慶澳門回歸祖國9周年粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa em comemoração do 9.º aniversário do retorno de Macau à pátria.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	3/4/2008	8,000.00	資助舉辦“龍情厚誼三載聲威夜”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“祥樂樂苑慶祝30周年會慶聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar de confraternização em comemoração do 30.º aniversário do seu Clube.
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	9/4/2008	8,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching, Macau	18/4/2008	23,300,000.00	資助興建該校H座大樓的部份經費（第2期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção do bloco H do edifício escolar (2.ª prestação).
澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	18/4/2008	5,241,388.27	增加資助興建動物收容中心的經費（第4至7期）。 Apoio adicional às despesas com a realização de obras de construção de um centro de abrigo para os animais (4.ª a 7.ª prestações).
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“新鳴粵劇星星聲2008粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門學者同盟 União de Estudiosos de Macau	23/4/2008	100,000.00	資助出版《澳門民商事仲裁規範的國際與區際比較研究》及《邊境經濟：中國與東盟合作的一個切入點》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de dois livros.
明珠戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Pérola	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“明珠情緣三載情敬老晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
穗澳紅船劇藝館 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau	23/4/2008	8,000.00	資助舉辦“慶回歸曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa em comemoração do retorno de Macau à pátria.
新聲曲藝社 Associação de Ópera San Seng	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“新聲樂韻喜洋洋”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	7/5/2008	15,000.00	資助舉辦“無情寶劍有情天”六幕長劇演出晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“慶賀回歸9週年曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳少英 Ng Sio Ieng	7/5/2008	10,000.00	資助舉辦“吳少英個人作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição individual.
Associação de Juventude de Macau	7/5/2008	10,000.00	資助舉辦“人一世，畫一世”世遺戶外寫生系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.
澳門泉新曲藝會	7/5/2008	8,000.00	資助舉辦“賀回歸9週年曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau	14/5/2008	8,000.00	資助舉辦“慶回歸折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa em comemoração do retorno de Macau à pátria.
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	21/5/2008	20,000.00	資助開展創作項目《回問》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de projectos criativos.
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	28/5/2008	10,000.00	資助舉辦“粵、港、澳街舞齊舞比賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma competição de dança.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong de Macau	28/5/2008	8,000.00	資助舉辦“良夜有情花解語笙簫說唱入簾來——區均祥從藝五十年回顧演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	4/6/2008	10,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2008.
澳門口述歷史協會 Associação de História Oral de Macau	4/6/2008	100,000.00	資助開展“新橋老街坊口述歷史計劃”研究及出版《情繫新橋坊》叢書的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de investigação e para a publicação de um livro.
陸曦 Lok Hei	11/6/2008	50,000.00	資助出版《太極拳釋義——手抄本》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicação de um livro.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudantes de Pós-Graduação em Direito de Macau	18/6/2008	35,000.00	資助出版《澳門法律研究2008》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro «Estudos Jurídicos 2008».
Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	2/7/2008	8,000.00	資助舉辦“慶國慶粵曲折子戲”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	2/7/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻懷舊金曲”粵曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
韶澳青年交流促進會 The Association of Promoting Shao Guan & Macau Youth Exchange	9/7/2008	10,000.00	資助舉辦“韶澳青年文化之旅”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um passeio de intercâmbio cultural juvenil.
澳門搖滾藍圖 M-Rock	9/7/2008	10,000.00	資助舉辦“澳門搖滾藍圖成立六週年音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de espectáculo musical em comemoração do seu 6.º aniversário.
澳門廣寧曲藝會	22/7/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻耀濠江粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	22/7/2008	8,000.00	資助舉辦“賀中秋曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門書畫藝術聯誼會	22/7/2008	20,000.00	資助舉辦“慶祝澳門回歸九周年書畫藝術展”和出版畫集的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de caligrafia chinesa em comemoração do 9.º aniversário do retorno de Macau à pátria e a publicação de um álbum.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	30/7/2008	7,000,000.00	資助擴建校舍的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a ampliação das instalações da escola.



澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	30/7/2008	10,000,000.00	資助校舍第一期重建工程的部份經費 (第1期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a primeira fase das obras de reconstrução da escola (1.ª prestação).
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	30/7/2008	120,000.00	資助舉辦“2008資訊科技週”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da actividade «Semana de Informação Tecnológica de 2008».
教業中學教育協進會 Associação de Apoio à Escola Secundária Kao Ip	30/7/2008	40,000,000.00	資助興建校舍的部份經費 (第1及2期資助款)。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas com a realização de obras de construção de um edifício escolar (1.ª e 2.ª prestações).
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	30/7/2008	157,000,000.00	資助興建新圖書館大樓的部份經費 (第1期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a construção de um novo bloco bibliotecário (1.ª prestação).
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	7/8/2008	50,000.00	資助舉辦“澳門第十六屆國際攝影展覽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «16.ª Exposição Fotográfica Internacional».
中國燈都古鎮同鄉會 Associação dos Conterrâneos da Vila de Deng Du Guzhen da China	13/8/2008	20,000.00	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立59週年暨該會成立一週年聯歡晚宴”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar de confraternização em comemoração do «59.º Aniversário da Implantação da República Popular da China» e celebração do 1.º aniversário da associação.
Associação de Música Chinesa Lók Kuan	13/8/2008	8,000.00	資助舉辦“樂群十五週年粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	13/8/2008	8,000.00	資助舉辦“現代經典金曲繽紛夜”演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de música moderna.
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	20/8/2008	10,000.00	資助舉辦“蓓蕾舞韻慶回歸舞蹈專場”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança em comemoração do retorno de Macau à pátria.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos Serviços de Saúde de Macau	20/8/2008	30,000.00	資助舉辦體育訪問交流活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de visitas de inter- câmbio desportivo.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»	20/8/2008	30,000.00	資助舉辦“曉角實驗劇場2008——雙聲戲流” 演出的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de representação.
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	20/8/2008	300,000.00	資助舉辦“第四屆世界遺產論壇”及出版論壇 專輯的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «4.º Fórum do Pa- trimónio Mundial» e a publicação de um livro.
澳門知音樂苑 Associação de Música Chi Yam Ngok Yuen de Macau	20/8/2008	8,000.00	資助舉辦“知音樂苑成立二周年暨敬老粵劇曲 藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門佳韻曲藝會	20/8/2008	8,000.00	資助舉辦“九載回歸慶昇平粵曲、折子戲晚 會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	4/9/2008	400,000.00	資助舉辦2008/2009年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas do plano de 2008/2009.
鄭健坤 Cheang Kin Kuan	10/9/2008	25,000.00	資助赴上海音樂學院修讀管弦樂器演奏（低音 提琴）學位課程第二年（2008/2009學年）的部 份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propi- nas para frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música no Instituto de Música em Shangai (ano lectivo 2008/2009).
郭楊蓉 Kuok Ieong Iong	10/9/2008	40,000.00	資助赴台灣國立台灣藝術大學修讀戲劇與劇場 應用學系學士學位課程第二年（2008/2009學 年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propi- nas para frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Aplicação de Teatro e Cinema na Universidade Nacional de Artes em Taiwan (ano lectivo 2008/2009).



澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林凱穎 Lam Hoi Weng	10/9/2008	40,000.00	資助赴台灣國立台灣藝術大學修讀戲劇與劇場應用學系學士學位課程第二年 (2008/2009 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Aplicação de Teatro e Cinema na Universidade Nacional de Artes em Taiwan (ano lectivo 2008/2009).
謝慧庭 Che Wai Teng	10/9/2008	50,000.00	資助修讀香港演藝學院雙簧管演奏深造文憑課程第一年 (2008/2009 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso Pós-Graduação em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).
王偉文 Vong Wai Man	10/9/2008	40,000.00	資助於香港演藝學院修讀西洋敲擊演奏學士學位課程第一年 (2008/2009 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).
容文杰 Iong Man Kit	10/9/2008	50,000.00	資助赴美國華盛頓大學修讀音樂演奏碩士第一年 (2008/2009 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Mestrado em Música na Universidade de Washington (ano lectivo 2008/2009).
澳門區域公共管理研究學會 Associação do Estudo de Administração Pública Inter-Regional de Macau	10/9/2008	60,000.00	資助舉辦2008年全年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de actividades do ano 2008.
澳門南音社	10/9/2008	80,000.00	資助赴閩參加由東石鎮南音社主辦的“慶祝奧運在北京舉行”南音演唱會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação de um concerto musical em celebração dos Jogos Olímpicos em Pequim.
澳門房地產評估業協會 Associação da Avaliação da Propriedade de Macau	10/9/2008	24,000.00	資助與澳門生產力暨科技轉移中心合辦房地產評估專業培訓課程的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas com a organização em conjunto com o CPTTM de um curso em «Avaliação Imobiliária Profissional».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門會計專業聯會 União das Associações de Profissionais de Contabilidade de Macau	10/9/2008	150,000.00	資助赴台北參加“2008年海峽兩岸及港澳地區 註冊會計師研討會”及赴廣州參加“2008年度 粵港澳台四地審計管理理論及實務研討會”的 部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das des- pesas para a participação nos seminários a ter lugar na Taipa e em Cantão.
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	10/9/2008	8,000.00	資助舉辦“曲韻情牽廿八載”大型曲藝晚會的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	10/9/2008	80,000.00	資助舉辦“西安書畫家作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição.
清華大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos de Macau da Universidade Tsinghua	3/9/2008 ; 4/9/2008	30,000.00	資助舉辦“中國改革開放三十週年回顧與展 望”講座及“就職典禮暨晚會專題講座”的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um seminário «Retrospecto e Perspectiva do 30.º Aniversário da Reforma da China», cerimónia para nomea- ção dos novos membros da direcção e realiza- ção de uma palestra.
澳門美學美容科技協會 Associação de Estética e Cosmetologia e Tecnologia de Macau	3/9/2008 ; 4/9/2008	20,000.00	資助派代表赴中國成都及南京參加“中華醫學 會第五次全國醫學美學與美容學學術大會”及 “首屆兩岸四地美容醫學學術大會”的部份與 會經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação de membros da as- sociação à cidade de Chengdu e Nanquim a fim de participarem na «Conferência Académica Nacional de Medicina Estética e Cosmetologia» e na «1.ª Conferência Académica Internacional de Beleza Estética Medicinal».
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	3/9/2008 ; 4/9/2008	200,000.00	資助舉辦第八屆“澳門回歸盃元老足球邀請 賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do «8.º Torneio de Futebol de Veteranos em Comemoração do Retorno de Macau à Pátria».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門雲南商會 Associação de Comercial Macau Yunnan	3/9/2008 ; 4/9/2008	500,000.00	資助與澳門和平統一促進會、澳門新聞工作者協會、澳門記者聯會、澳門中華教育會及周恩來鄧穎超研究中心舉辦周恩來誕辰110週年活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a celebração do 110.º aniversário de Zhou Enlai em colaboração com várias associações.
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	3/9/2008 ; 4/9/2008	8,000.00	資助舉辦“省港澳八和七載曲藝賀昇平大型粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.
澳門中華民族文化促進會 Macau Chinese Culture Promotion Society	3/9/2008 ; 4/9/2008	100,000.00	資助舉辦“2008兩岸文化交流協商會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma actividade de «Intercâmbio Cultural dos Dois Lados dos Estreitos 2008».
澳門元老乒乓球會 Clube de Veteranos de Ténis de Mesa de Macau	3/9/2008 ; 4/9/2008	30,000.00	資助舉辦“2008慶祝國慶五十九周年暨北京舉辦奧運圓滿成功乒乓球‘國慶杯’團體邀請賽”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um campeonato de ténis-de-mesa.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	3/9/2008 ; 4/9/2008	80,000.00	資助舉辦“兩岸四地特奧東亞區田徑邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização das «Olimpíadas Especiais dos Quatro Lugares dos Dois Lados dos Estreitos».
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	3/9/2008 ; 4/9/2008	20,000.00	資助舉辦“新橋坊眾恭祝華光寶誕演戲酬神活動”及敬老聚餐的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de celebração e de um jantar de convívio.
戶外康樂體育會 Clube Desportivo e Recreativo Outdoor	3/9/2008 ; 4/9/2008	20,000.00	資助在珠海舉辦2008“慶祝澳門特區成立九週年”全國磯釣友好邀請賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um torneio nacional de pesca em celebração do 9.º aniversário do estabelecimento da RAEM.

## 澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院暨鏡湖護士助產學校校友會 Alumni Association of Kiang Wu Nursing College of Macau and the Hospital Kiang Wu Nursing and Midwifery School of Macau	3/9/2008 ; 4/9/2008	30,000.00	資助舉辦慶祝母校成立八十五週年校慶活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade de comemoração por ocasião do 85.º aniversário da escola.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	3/9/2008 ; 4/9/2008	8,000.00	資助舉辦“花間雲彩蝶飛舞粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de Cheng Long de Macau	3/9/2008 ; 4/9/2008	8,000.00	資助舉辦“歌聲曼舞情濃賀回歸”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical.
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	17/9/2008	50,000.00	資助舉辦“2008澳門媒體博覽論壇”——“文化產業傳媒論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas para a realização do «Forum Media Expo de Macau — Fórum das Indústrias Culturais».
澳門扶康會 Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau	17/9/2008	20,000.00	資助舉辦“2008國際復康日”民辦系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas para a realização de uma série de actividades em comemoração do «Dia Internacional dos Deficientes 2008».
梁安美 Leong Anmie	17/9/2008	30,000.00	資助於香港演藝學院音樂學院修讀法國號演奏文憑課程第二年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 2.º ano do Curso Pós-Graduação em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).
洪思敏 Hong Si Man	17/9/2008	60,000.00	資助赴英國曼徹斯特北方皇家音樂學院修讀大提琴演奏碩士課程(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do Curso de Mestrado em Música na «Royal Northern College of Music, Manchester» (ano lectivo 2008/2009).
陳青 Chen Qing	17/9/2008	30,000.00	資助出版《澳門會展項目策劃與管理》的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a publicação do livro «Planeamento e Gestão do Projecto de Convenções e Exposições de Macau».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	17/9/2008	200,000.00	資助舉辦“第二屆澳門特色光榮榜——茶餐廳特色美食系列”頒獎禮的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas para a realização da 2.ª cerimónia de distribuição de prémios.
澳門胸肺病暨防癆協會 Associação de Doença Torácica e Tuberculose de Macau	17/9/2008	60,000.00	資助舉辦2008年結核病防治研討會和工作會議的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização de um seminário «Controlo da tuberculose» e de reuniões de trabalho.
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	17/9/2008	450,000.00	資助組織中小企業家赴台灣考察交流及參加“2008全球招商大會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a deslocação a Taiwan de uma delegação a fim de participar na «Conferência de Investimento Global 2008» e em actividades de intercâmbio cultural.
澳門腫瘤醫學會 Associação Oncologia de Macau	17/9/2008	120,000.00	資助與澳門胸肺病暨防癆協會合辦“2008中港澳腫瘤治療論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização de um fórum «Terapia do Tumor 2008» em colaboração com a Associação de Doença Torácica e Tuberculose de Macau.
無量壽功德林 Associação de Piedade e de Longevidade Kong Tac-Lam	17/9/2008	500,000.00	資助舉辦“啟建十方方法界聖凡冥陽水陸普渡大齋勝會道場”的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização de uma actividade de celebração.
澳門德國商會 German-Macau Business Association	17/9/2008	450,000.00	資助舉辦“Oktoberfest Macau 2008”（澳門德國慕尼黑啤酒節2008）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização da actividade «Oktoberfest Macau 2008».
花地瑪聖母堂區 Paróquia de Nossa Senhora de Fátima	17/9/2008	50,000.00	資助舉辦“花地瑪聖母堂祝聖四十周年音樂會”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização de um concerto musical.
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	19/9/2008	4,050,000.00	資助拍攝《奧戈的故事》電影的部份經費（第一期資助款）。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas com a produção de um filme (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	19/9/2008	1,080,000.00	資助舉辦“澳門回歸十年”攝影活動暨圖片展的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas com a realização de actividades fotográficas e de uma exposição fotográfica em comemoração do 10.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門蘭藝會 Associação Artística da Cultura de Orquídeas de Macau	19/9/2008	1,500,000.00	資助舉辦“慶祝澳門特區成立十周年兩岸四地蘭花博覽會”的經費。 Apoio financeiro para apoiar as despesas com a realização de uma exposição de Orchid em celebração do 10.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	19/9/2008	2,800,000.00	資助舉辦“澳門之歌”歌曲填詞大賽的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas com a realização de um concurso.
Santa Casa da Misericórdia de Macau	24/9/2008	8,000,000.00	資助在婆仔屋舉辦激活望德堂區之創意文化產業計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de realização do programa de actividades culturais, artísticas e de indústrias criativas a ser desenvolvido no Albergue da Santa Casa da Misericórdia — Bairro de São Lázaro.
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	24/9/2008	1,325,000.00	資助舉辦“ICAN成功、進步、快樂人生”多媒體自學課程計劃及製作相關書本的部份經費（第1期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um programa multimedia de auto-estudo e a produção de livros (1.ª prestação).
澳門中華女工商聯會 Associação de Empresárias Chinesas de Macau	24/9/2008	1,000,000.00	資助於2008年舉辦多項活動的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização de várias actividades no ano 2008.
Associação Hó-Sông-I-Tóng	24/9/2008	1,000,000.00	資助舉辦“第十三屆世界何氏宗親懇親大會”的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização de uma actividade.
頤園書畫會 Associação dos Caligrafos e Pintores Chineses «Yú Ün» de Macau	24/9/2008	800,000.00	資助新會址裝修及購置辦公室設備的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização de obras da sede e aquisição de equipamentos.



澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門摩托車從業員協會 Associação dos Profissionais de Motociclos Macau	24/9/2008	2,700,000.00	資助舉辦“摩托車嘉年華”的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para a realização de uma actividade.
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	24/9/2008	2,500,000.00	資助舉辦2008年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para o plano de actividades do ano 2008.
吳梓芬 Ng Chi Fan	25/9/2008	50,000.00	資助於香港演藝學院修讀音樂學系大提琴演奏文憑課程第二年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Pós-Graduação em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).
馮超 Fong Chio	25/9/2008	60,000.00	資助修讀美國俄亥俄州萊特州立大學音樂系鋼琴演奏學士課程第三年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Wright State University, Ohio, USA» (ano lectivo 2008/2009).
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Wa de Macau	25/9/2008	8,000.00	資助舉辦“歌韻金秋粵樂曲藝會知音”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	25/9/2008	12,000.00	資助與廣東八和會館舉辦“粵劇八和子弟會知音大型粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	25/9/2008	50,000.00	資助出版《澳門詞草》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
離島居民慈善會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	25/9/2008	20,000.00	資助舉辦“第十五週年會慶聯歡暨敬老同樂餐會”的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas com a actividade de celebração do 15.º aniversário da associação.
澳門悠揚戲劇曲藝會	25/9/2008	8,000.00	資助舉辦“歌韻悠揚慶回歸粵劇曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tai O	25/9/2008	8,000.00	資助舉辦“絲竹粵韻慶回歸敬老曲藝折子戲專場”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門旭暉曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iok Fai de Macau	25/9/2008	8,000.00	資助舉辦“慶祝澳門回歸九週年粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual «Cut»	25/9/2008	20,000.00	資助舉辦“錄像創意分裂活動II”及“友戲體電影放映活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de vídeos criativos e de análises de filmes.
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	25/9/2008	8,000.00	資助舉辦“慶祝澳門特別行政區成立九周年普天同慶金曲夜”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical em comemoração do 9.º aniversário do estabelecimento da RAEM.
澳門東方文化藝術團 Macau Dong Fong Culture Artistic Group	25/9/2008	12,000.00	資助舉辦“星月雙輝-環聲寄意”演唱會2008的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical.
澳門翻譯員聯合會 Federação de Tradutores e Intérpretes de Macau	25/9/2008	25,000.00	資助舉辦“第二屆泛珠三角翻譯研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre a Tradução do Pan-Delta do Rio das Pérolas».
澳門齒顎矯正學會 Macao Society of Orthodontists	25/9/2008	20,000.00	資助舉辦“2008澳門齒學前沿技術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre Tecnologia Avançada — Odontologia 2008».
程嘉愉 Cheng Ka U	25/9/2008	50,000.00	資助於香港浸會大學修讀音樂系音樂學士學位課程第一年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Baptist University» (ano lectivo 2008/2009).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華人——藝術家協會 Associação de Artistas — Wa Ian	25/9/2008	8,000.00	資助舉辦“粵韻慶回歸曲藝演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門基督徒音樂協會	25/9/2008	10,000.00	資助舉辦“歡樂佳音平安夜2008”綜合活動晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	25/9/2008	60,000.00	資助出版兩期《澳門書法》雜誌(季刊)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de duas edições da revista trimestral «Caligrafia de Macau».
吳宇彤 Ng U Tong	8/10/2008	30,000.00	資助於香港演藝學院修讀小提琴演奏文憑課程第一年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Pós-Graduação em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).
何耀鵬 Ho Io Pang	8/10/2008	40,000.00	資助於香港演藝學院修讀低音提琴演奏學士學位第二年課程(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).
João Nunes Pestana da Silva Caetano	8/10/2008	50,000.00	資助赴英國Chichester University修讀音樂學士學位第二年課程(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Música na «Chichester University, England» (ano lectivo 2008/2009).
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University — International Institute for Software Technology	8/10/2008	56,400.00	資助參與在埃及開羅舉辦的“ICEGOV2008 — 2 <sup>nd</sup> Conference on Theory and Practice of Electronic Governance”(第二屆電子政府理論研究與實踐國際研討會)的與會註冊費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de registo no «ICEGOV2008 — 2 <sup>nd</sup> Conference on Theory and Practice of Electronic Governance», a ter lugar no Egipto.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	8/10/2008	30,000.00	資助舉辦“短劇show 1 show 2008”全澳公開話劇演出的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um torneio aberto de drama 2008.
澳門青年中樂團 Orquestra Juvenil Chinesa de Macau	8/10/2008	40,000.00	資助舉辦“慶祝回歸九周年民樂道樂欣賞音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um concerto musical em comemoração do 9.º aniversário do retorno de Macau à pátria.
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	8/10/2008	10,000.00	資助舉辦“澳門職業安全健康嘉年華2008”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma actividade acerca da segurança e saúde profissional.
澳門青年平台促進會	9/10/2008	1,800,000.00	資助進行整個網上平台計劃的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das despesas para o projecto de plataforma da internet.
澳門飲食業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	15/10/2008	1,500,000.00	增加資助舉辦“第八屆澳門美食節”的部份經費。 Apoio adicional para custear parcialmente as despesas com a realização do «8.º Festival da Gastronomia de Macau».
梁樂鳴 Leong Ngok Meng	15/10/2008	60,000.00	資助修讀美國三藩市音樂學院小號演奏學士學位課程第三年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «San Francisco Conservatory of Music» (ano lectivo 2008/2009).
楊敏枝 Ieong Man Chi	15/10/2008	30,000.00	資助修讀香港演藝學院中提琴演奏文憑課程第一年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Pós-Graduação em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).
黃天恩 Vong Tin Ian	15/10/2008	30,000.00	資助修讀香港演藝學院戲劇學院表演系文憑課程第二年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 2.º ano do Curso de Pós-Graduação em Aplicação de Teatro e Cinema na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	15/10/2008	200,000.00	資助舉辦第39屆澳門明愛慈善園遊會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de caridade.
澳門和聲 Vozes de Macau	15/10/2008	8,000.00	資助舉辦“澳門和聲成立音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo musical.
澳門本土時裝設計師學會 Macao Local Fashion Designers' Society	15/10/2008	30,000.00	資助舉辦成立慶典及本土時裝設計展覽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição em celebração do estabelecimento da associação.
澳門和鳴戲劇曲藝協會	15/10/2008	30,000.00	資助舉辦“紅伶會梨花大型曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門粵曲研究會	15/10/2008	19,000.00	資助出版《粵曲曲牌知識滙編》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma compilação de músicas.
澳門華星流行音樂協會 Associação de Música Popular Wa Seng de Macau	22/10/2008	8,000.00	資助舉辦“慶祝澳門特別行政區成立九周年勁歌金曲慶回歸”晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do concerto musical.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	22/10/2008	8,000.00	資助舉辦“良朋妙韻會知音”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
梁沛琴 Leung Pui Kam	22/10/2008	60,000.00	資助於荷蘭烏支特勒音樂學院修讀巴松管演奏學士學位課程第一年(2008/2009學年)的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Música no «Institute of Music, Netherlands» (ano lectivo 2008/2009).
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	22/10/2008	30,000.00	資助舉辦“第十二屆中(山)港澳台青年聯歡活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de actividades de comemoração para os jovens de Chong San, Macau, Hong Kong e Taiwan.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門宏韻梵樂會	22/10/2008	10,000.00	資助赴北京參加“2008北京國際電子音樂節”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a participação no «Beijing International Electronic Music Festival».
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	22/10/2008	4,200.00	資助派三名代表參加“中國(南昌)第二屆國際華人作家滕王閣筆會”的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas para a participação de três representantes a fim de participarem numa actividade de escrita na cidade de Nanchang, China.
澳門蓮峰廟值理會 Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio	22/10/2008	250,000.00	資助舉辦“紀念林則徐巡閱澳門169週年慶祝活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de actividades de celebração.
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	22/10/2008	80,000.00	資助赴台灣考察的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um estudo em Taiwan.
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau	22/10/2008	8,000.00	資助舉辦“名曲明星敬老會知音粵語流行曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	22/10/2008	8,000.00	資助舉辦“銀聲金曲夜”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iau Luen de Macau	22/10/2008	8,000.00	資助舉辦“慶回歸粵港澳名腔名曲匯濠江粵曲欣賞會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	22/10/2008	60,000.00	資助在北京舉辦“慶祝澳門回歸九周年——澳門新貌攝影作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição de fotografia em comemoração do 9.º aniversário do retorno de Macau à pátria.
澳門土生土語話劇社 Dóci Papiaçám Di Macau	22/10/2008	200,000.00	資助舉辦劇社成立十五週年慶典活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades de comemoração do seu 15.º aniversário.



澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王倩兒 Wong Sin I	28/10/2008	20,000.00	資助於香港演藝學院修讀小提琴初級課程第一年 (2008/2009 學年) 的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso de Iniciação em Música na «Hong Kong Academy for Performing Arts» (ano lectivo 2008/2009).
澳門廈門大學醫學院醫學會	28/10/2008	30,000.00	資助舉辦“中醫藥發展點滴思考研討會”及慶祝該會成立暨第一屆理監事就職典禮的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário sobre a medicina chinesa, comemoração do 1.º aniversário da sua associação e de uma cerimónia para nomeação dos novos membros da Direcção.
怡情樂苑曲藝會	28/10/2008	8,000.00	資助舉辦“怡情樂韻迎新歲”折子戲、粵曲晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	28/10/2008	15,000.00	資助舉辦“全澳中學生立體藝術作品創作比賽 2008”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um torneio de «Artes Artísticas Tridimensionais dos Alunos do Ensino Secundário de Macau 2008».
華僑大學澳門校友會 Associação de Alunos da Universidade Hua Qiao em Macau	28/10/2008	50,000.00	資助舉辦“慶祝澳門特別行政區成立九周年暨該會成立 25 周年”系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades em comemoração do 9.º aniversário do estabelecimento da RAEM e do 25.º aniversário da sua associação.
均安同鄉曲藝會	28/10/2008	8,000.00	資助赴順德舉辦“聖誕粵曲演唱晚會”。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門新輝曲藝會	28/10/2008	8,000.00	資助赴順德舉辦“聖誕曲藝聯歡粵曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門無疆界義務者協會	28/10/2008	8,000.00	資助舉辦“喚起關懷與愛心，和諧共融金曲夜”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto musical.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera China Tai Long Fong de Macau	28/10/2008	8,000.00	資助舉辦“九載回歸慶昇平粵曲折子戲晚會” 的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	28/10/2008	50,000.00	資助出版《秋夜集》及《與牛熊共舞》的部份 經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de dois livros.
澳門建築師協會 Associação dos Arquitectos de Macau	28/10/2008	100,000.00	資助舉辦“New Architecture and Urbanism: Solutions for Macau and the Pearl River Delta — New Designs Responding to Climate Change and Socio — Economic Transformation”會議的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um Seminário «New Architecture and Urbanism: Solutions for Macau and the Pearl River Delta — New De- signs Responding to Climate Change and Socio- economic Transformation».
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	5/11/2008	7,000.00	資助舉辦2008年度下半年活動計劃的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades da segunda metade do ano 2008.
澳門公務人員青年文化體育協會 Associação Cultural e Desportivo dos Jovens Trabalhadores da Administração Pública de Macau	5/11/2008	10,000.00	資助舉辦“穗、澳青少年街舞表演”活動的部 份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança juvenil.
澳門福建婦女聯誼會 Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau	5/11/2008	60,000.00	資助舉辦“慶祝澳門特別行政區成立九周年暨 澳門福建婦女聯誼會成立十周年”系列活動的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de actividades em comemoração do 9.º aniversário do estabeleci- mento da RAEM e em comemoração do 10.º aniversário da sua associação.
中國銀行澳門分行青年協會 Bank of China Macau Youth Association	5/11/2008	15,000.00	資助舉辦“世遺景點逐個捉”活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	5/11/2008	200,000.00	資助與中國自行車運動協會、香港單車聯會及廣東省體育局聯合主辦在澳門舉行第十三屆環“南中國海”國際自行車(澳門站)大賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma competição de ciclismo internacional (estação Macau) em colaboração com a Associação de Ciclismo da China, Associação de Ciclismo Hong Kong e do Instituto de Desporto da Província de Guangdong.
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	5/11/2008	20,000.00	資助舉辦“鄭觀應詩詞兩岸四地學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário sobre a arte poética.
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	5/11/2008	60,000.00	資助出版《I Roll the Dice: Contemporary Macao Poetry》,《Pluck a lotus for pleasure – women poets of the Song dynasty》,《Republic of the East》,《As from the living page—one hundred poems for Yao Feng》,《Glitter on the Sketch》,《The Story Circle Manual – bilingual edition》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de «I Roll the Dice: Contemporary Macao Poetry», «Pluck a lotus for pleasure — women poets of the Song Dynasty», «Republic of the East», «As from the living page—one hundred poems for Yao Feng», «Glitter on the Sketch» e «The Story Circle Manual — bilingual edition».
澳門岩土工程協會 Macau Association of Geotechnical Engineering	5/11/2008	20,000.00	資助舉辦“地基改良研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário.
張健文 Cheong Kin Man	12/11/2008	20,000.00	資助《澳門人》紀錄片的製作團隊到加拿大和美國進行拍攝採訪的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a deslocação da equipa da produção de documentário ao Canadá e aos Estados Unidos para a realização de entrevistas e de sessões fotográficas.
星海音樂藝術中心	12/11/2008	10,000.00	資助舉辦“星海音樂藝術中心慶回歸九週年音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um concerto musical em comemoração do 9.º aniversário do retorno de Macau à pátria.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	12/11/2008	20,000.00	資助舉辦“我要上天的那一晚”童話劇的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um teatro infantil.
星鑽藝苑	19/11/2008	12,000.00	資助“粵澳名伶賀新年暨星鑽藝苑成立曲藝晚會”錄影及播放的經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a gravação de vídeo e de reprodução de um espectáculo de ópera chinesa.
澳門廣福安社區互助會 Associação de Auxílio Mútuo da Comunidade de Kuong Fok On de Macau	19/11/2008	80,000.00	資助活動中心裝修及購買器材的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com obras de reparação da sede e para a aquisição de materiais.
陳青 Chen Qing	19/11/2008	10,000.00	資助再版《澳門之路——美國企業進入對澳門的影響》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com republicação de um livro.
金蓮花戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Lótus Doirados de Macau	19/11/2008	8,000.00	資助舉辦“金蓮花開慶回歸”曲藝晚會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
Associação de Dança — Ieng Chi	19/11/2008	20,000.00	資助舉辦2009年英姿舞園專場“關愛大自然——跳躍森林”暨舞蹈工作坊的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de dança e de um workshop musical.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	19/11/2008	10,000.00	資助該會屬下望廈之家舉辦香港交流團的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Hong Kong pelo seu sub-Centro para participar numa actividade de intercâmbio cultural.
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	26/11/2008	180,000.00	資助出版《蓮花之後》、《小心愛》、《上帝之眼》、《救命》、《迷魂》、《愛比死更冷》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de publicação de seis livros.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	26/11/2008	343,000.00	資助舉辦“彩虹計劃之送暖行動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma actividade.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文史出版社	26/11/2008	100,000.00	資助出版《榮歸十年》畫冊的部份經費（第1期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a publicação de um álbum (1.ª prestação).
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	26/11/2008	500,000.00	資助舉辦“泰國文化節”系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização do «Festival Cultural Tailandês».
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	26/11/2008	40,000.00	資助舉辦“至高之美、純潔之德”系列活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma série de actividades.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	26/11/2008	20,000.00	資助舉辦“聖誕慈善國際魔術嘉年華”大型舞台魔術匯演的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um espectáculo de magia.
朱佑人、許國明、何家政、陳嘉強 Chu Iao Ian, Hoi Kuok Meng, Ho Ka Cheng, Chan Ka Keong	26/11/2008	100,000.00	資助製作“澳門·故事”電影的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a produção de um filme «História de Macau».
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	26/11/2008	40,000.00	資助出版《俯首甘為孺子牛——澳門資深教師訪問錄》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a publicação de um livro.
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	3/12/2008	20,000.00	資助舉辦2008至2009年度活動的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas das actividades do ano 2008 a 2009.
莫群莊 Mok Kuan Chong	10/12/2008	40,000.00	資助赴台灣國立臺北藝術大學修讀戲劇學系表演專業一年級（2008/2009學年）的部份經費。 Apoio financeiro para apoiar parte das propinas para a frequência do 1.º ano do Curso Profissional em Representação na «Universidade Nacional de Belas Artes, Taiwan» (ano lectivo 2008/2009).
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Ma- caenses	11/12/2008	9,000,000.00	資助2008年年度計劃的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades do ano 2008.
澳門佛教中心協會 Associação Centro Budista de Macau	11/12/2008	2,345,000.00	資助舉辦“2008年千佛耀濠江祈福大法會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de uma actividade de comemoração religiosa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	11/12/2008	480,000.00	資助舉辦“認識基本法”網上有獎問答遊戲 經費。 Apoio financeiro para custear as despesas para a realização de um jogo de perguntas on-line sob o tema «Conhecimento da Lei Básica».
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	11/12/2008	1,000,000.00	舉辦第二屆“青春交響馬拉松——青年音樂匯 演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas para a realização de um espectáculo de música juvenil.
	總計 Total	386,461,988.27	

二零零九年二月十八日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 18 de Fevereiro de 2009.

行政委員會主席 吳榮恪

O Presidente do C.A., *Vitor Ng.*

(是項刊登費用為 \$53,259.00)

(Custo desta publicação \$ 53 259,00)

## 行政暨公職局

## 名單

行政暨公職局為填補人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員一缺，經二零零八年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
黎虹.....8.69

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零九年二月十日行政法務司司長的批示確認)

二零零九年二月二日於行政暨公職局

典試委員會：

代主席：Brígida Bento de Oliveira Machado

委員：戴雪梅

劉全培

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008:

*Candidato aprovado:* valores  
Lai Hong .....8,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2009).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Brígida Bento de Oliveira Machado.*Vogais:* Tai Sut Mui; e

Lau Chun Pui.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)



**公 告**

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零九年一月二十一日的第三期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零九年二月六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$979.00)

**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

**法 務 局****公 告**

為填補法務局人員編制內以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階顧問翻譯一缺；

第一職階首席高級技術員（法律範疇）兩缺；

第一職階首席高級技術員（行政、財政及計劃範疇）三缺。

二零零九年二月十八日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,165.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****Anúncio**

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Dois lugares na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da área jurídica; e

Três lugares na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da área administrativa, financeira e planeamento.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

## 民政總署

## 公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員兩缺，經二零零八年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零零八年十二月十一日於民政總署

典試委員會代主席：行政處處長 *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零九年二月十三日管理委員會會議所作之決議，現以審閱文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時市政局編制內相關職位：

前臨時澳門市政局

第一職階顧問高級技術員壹缺（土木工程範疇）；

第一職階顧問高級技術員壹缺（建築範疇）；

第一職階顧問獸醫兩缺。

前臨時海島市政局

第一職階顧問高級技術員兩缺。

上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄，有關投考人之申請應自本

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, Mezanine, Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Dezembro de 2008.

A Presidente do júri, substituta, *Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão*, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 13 de Fevereiro de 2009, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares existentes no quadro de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

*Ex-Câmara Municipal de Macau Provisória:*

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de engenharia civil;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de arquitectura; e

Dois lugares de médico veterinário assessor, 1.º escalão.

*Ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória:*

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das

公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零九年二月十六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

### 三十日告示

茲公佈，吳程妹申請其已故配偶楊勝之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他為本署園林綠化部第七職階熟練助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年二月九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 財 政 局

### 公 告

#### 申駁市區房屋稅

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅章程》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零零九年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零零八年度房屋紀錄中任何不正確評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、北區接待中心及氹仔接待中心免費索取，或於財政局網頁（[www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)）下載。

candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Fevereiro de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ng, Cheng Mui requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Ieong Seng, auxiliar qualificado, 7.º escalão, dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Fevereiro de 2009.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Edital

#### *Contribuição Predial Urbana*

#### *Reclamações*

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão, porventura existente na fixação do rendimento, relativamente ao exercício de 2008.

O respectivo impresso será fornecido por estes Serviços, no Edifício de Finanças, nos Centros de Atendimento Macau Norte e Taipa, ou poderá ser descarregado através do endereço electrónico [www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo).

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零零九年二月十七日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

### 公開拍賣

茲公佈，本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的廢棄物品。有關進行查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

實地查看售賣物品

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的地點、日期及時間查看相關出售的廢棄物品：

物品批號 <sup>(1)</sup>	存放地區	查看日期	時間	地點
L01、L03、 L04、L05、 L06	澳門	2009年 3月3日	上午9時 30分至下午 12時30分	昌龍倉 (摩羅園路 11至21號昌 龍工業大廈 地下A/B)
L02及L07	澳門	2009年 3月3日	上午9時 30分至下午 12時30分	富大倉 (慕拉士大 馬路251號富 大工業大廈 五樓E/F座)
L09、L11、 L12、L13	澳門	2009年 3月3日	下午3時 <sup>(2)</sup>	澳門保安部隊 事務局 <sup>(3)</sup> (兵營斜巷)
L8及L10	澳門及 路環	2009年 3月4日	上午9時30 分 <sup>(2)</sup>	羅理基博士 大馬路與水 塘馬路交界 之倉庫 <sup>(3)</sup>

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos de costume, e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Fevereiro de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

### Anúncio

#### Venda em hasta pública

Faz-se público que se realizará uma venda em hasta pública de sucata de bens que reverteram a favor da RAEM, nos termos da lei, ou que foram abatidos à carga pelas entidades públicas. Os locais, dias e horas para observação dos bens em venda, para prestação da caução e para a hasta pública são os seguintes:

*Observação das mercadorias nos locais onde se encontram*

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata em venda e a respectiva data, hora e local para observação, na presença de trabalhadores da DSF.

N.º de lote <sup>(1)</sup>	Local de armazenamento	Data de observação	Horário	Local
L01, L03, L04, L05 e L06	Macau	03/03/2009	9,30am às 12,30pm	Armazém Cheong Long (Rua Ramal dos Mouros, n.ºs 11 a 21, Edf. Industrial «Cheong Long», r/c, A/B)
L02 e L07	Macau	03/03/2009	9,30am às 12,30pm	Armazém Fu Tai (Av. de Venceslau de Moraes, n.º 251 Edf. Industrial «Fu Tai», 5.º an- dar E/F)
L09, L11, L12 e L13	Macau	03/03/2009	3,00pm <sup>(2)</sup>	Direcção dos Ser- viços das Forças de Segurança de Macau <sup>(3)</sup> (Calçada dos Quartéis)
L8 e L10	Macau e Coloane	04/03/2009	9,30am <sup>(2)</sup>	Armazém entre Av. do Doutor Rodrigo Rodri- gues e Estrada do Reservatório <sup>(3)</sup>

註：

(1) 相關廢棄物品的摘要清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）；或可於財政局大樓8樓803室查看物品的詳盡清單。

(2) 於上述時間十五分鐘後，便即出發查看廢棄物品，逾時不候，亦不另作安排。同時，查看廢棄物品的人士均須自備交通工具前往各批廢棄物品的查看地點。

(3) 為著前往存放廢棄物品的地區，有興趣的人士須於上述地點集合。

繳付保證金

提交日期：由公告日起至2009年3月10日

提交金額：澳門幣壹仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓801室索取存款憑單，並於所指定的銀行機構繳付

——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

公開拍賣

日期：2009年3月11日（星期三）

時間：上午9時（出席登記）

上午10時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓地庫演講廳

拍賣當日不設查看物品的環節，拍賣物品只透過電腦圖示展出

查詢售賣條件

售賣條件可到澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

二零零九年二月二十日於財政局

局長 劉玉葉

（是項刊登費用為 \$3,912.00）

Notas:

(1) As listas síntese respeitantes aos lotes de sucata podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças» ou na *Homepage* desta Direcção dos Serviços (website: <http://www.dsf.gov.mo>), e as listas com descrição pormenorizada dos bens poderão ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», sala 803.

(2) A observação dos bens terá início impreterivelmente quinze minutos após a hora marcada, não havendo oportunidade para observação noutra data ou hora. Os interessados deverão arranjar meio de transporte para o local de observação de cada lote.

(3) Por motivos de acessibilidade, o local indicado destinase a concentrar os interessados para encaminhamento para os locais de armazenamento.

*Prestação de caução*

*Data:* desde a data da publicação do anúncio até 10 de Março de 2009.

*Valor:* \$ 1 000,00 (mil patacas).

*Modo de prestação:* caução por depósito em dinheiro ou cheque/caução por garantia bancária.

— Caução por depósito em dinheiro ou cheque — deverá ser antecipadamente levantada a respectiva guia de depósito na sala 801, do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, e paga na instituição bancária nela indicada.

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo I das Condições de Venda.

*Hasta Pública*

*Data:* 11 de Março de 2009 (quarta-feira).

*Horário:* 9,00 horas (registo de presenças).

10,00 horas (hasta pública).

*Local:* Auditório — cave do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau.

Não haverá lugar à observação das mercadorias no dia da hasta pública mas serão projectadas fotografias das mesmas através de computador.

*Consulta das condições de venda*

As condições de venda podem ser levantadas na sala 803, do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, ou ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças» ou na *Homepage* da Direcção dos Serviços de Finanças (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Fevereiro de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

(Custo desta publicação \$ 3 912,00)



## 勞 工 事 務 局

## 名 單

勞工事務局為填補人員編制第一職階顧問翻譯一缺，經二零零八年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
梁祝玲.....7.77

按照上述法令第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零九年二月十日的批示確認)

二零零九年二月四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞動監察廳廳長 雷文

委員：勞動保護處處長 蘇有衡

勞資權益處處長 李少芳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

勞工事務局為填補人員編制第一職階特級督察一缺，經二零零八年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
區鍵銘.....7.97

按照上述法令第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零九年二月十日的批示確認)

二零零九年二月四日於勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008:

*Candidato aprovado:* valores  
Leong, Chuk Leng Maria Margarida.....7,77

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2009).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento de Inspeção do Trabalho.

*Vogais:* João Paulo Sou, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral; e

Lei Sio Fong, chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008:

*Candidato aprovado:* valores  
Au Kin Meng.....7,97

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2009).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Fevereiro de 2009.



典試委員會：

主席：勞資權益處處長 李少芳

委員：特級督察 蘇光輝

一等高級技術員 楊懿

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

*Presidente:* Lei Sio Fong, chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais.

*Vogais:* Sou Kuong Fai, inspector especialista; e

Ieong I, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公 告

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員兩缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零九年二月十八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$979.00)

## Aviso

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETA-PM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 名 單

博彩監察協調局為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階特級督察壹缺，經於二零零八年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

梁健榮.....7.29

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Lista

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 2008:

*Candidato aprovado:* valores

Leong Kin Veng .....7,29

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零九年二月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零零九年二月十七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 張鶴翹

正選委員：廳長 陳玉雪

處長 林培源

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2009).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Hock Kiu, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Chan Ioc Sut, chefe de departamento; e

Lam Pui Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 社會保障基金

### 公告

社會保障基金為填補人員編制內下列空缺，經於二零零九年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行的一般晉升開考的開考通告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處，以供查閱。

高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員壹缺；

高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員壹缺；

資訊員人員組別之第一職階首席資訊技術員壹缺；

專業技術員人員組別之第一職階特級技術輔導員壹缺；

專業技術員人員組別之第一職階首席技術輔導員壹缺；

行政人員人員組別之第一職階一等文員兩缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零九年二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Fundo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior:

Uma vaga de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática;

Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional; e

Duas vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Fevereiro de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 退休基金會

## FUNDO DE PENSÕES

## 三十日告示

## Édito de 30 dias

謹此公佈現有衛生局已故第三職階高級護士郭月翠之母親麥如意申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que tendo Maria Mak Iu I, mãe de Kuok Ut Choi, que foi enfermeira-graduada, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零零九年二月二十日於退休基金會

Fundo de Pensões, aos 20 de Fevereiro de 2009.

行政管理委員會主席 劉婉婷

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(是項刊登費用為 \$783.00)

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE  
COMERCIALIZAÇÃO

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示有關對私人和私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零零八年第四季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	10/09/2008	\$ 200,000.00	資助舉辦『首屆中國國際漫畫節“澳門主題展銷館”』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «“Pavilhão de Exposição de Macau” da 1.ª Exposição Internacional da Indústria de Animação da China».
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	23/09/2008	\$ 210,000.00	資助舉辦『多元創業攻略』講座經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização da conferência sobre «Management Strategies in Business Innovation and Diversification».
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	06/10/2008	\$ 196,600.00	資助舉辦『光輝十年』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «Uma Década Brilhante».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門展貿協會 Comércio e Exposições de Macau	26/09/2008	\$ 738,177.00	資助參加『高級會展管理國際認證課程 (EMD)』費用。 Apoio financeiro para suportar as despesas com a participação do curso sobre «Exhibition Management Degree» (EMD).
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empresários Chineses	20/10/2008	\$ 1,150,000.00	資助舉辦『第五屆世界華商高峰會』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre a «5.ª Cimeira de Empresários Chineses do Mundo».
澳門毛織毛紡廠商會 Associação dos Industriais de Tecelagem e Fiação de Lã de Macau	16/10/2008	\$ 125,000.00	資助舉辦『澳門工商經貿館』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «Pavilhão Industrial, de Comércio e Económico de Macau».
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	27/10/2008	\$ 50,000.00	資助實施『ATA單証冊制度』費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com a implementação do «Regime do Livrete ATA».
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	27/10/2008	\$ 1,523,900.00	資助舉辦『澳門國際動漫節及MY青年文化祭』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «Exposição Internacional da Indústria de Animação de Macau e Festival de Cultura de Jovem MY».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	07/11/2008	\$ 201,500.00	資助參加『第三屆中國會展經濟論壇』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a participação das actividades da «3rd China Expo Forum for International Cooperation (CEFCO)».
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	13/11/2008	\$ 60,000.00	資助舉辦『拉丁美洲館及相關論壇』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a participação das actividades sobre «Pavilhão da América-Latina e o respectivo Fórum».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	18/11/2008	\$ 500,000.00	資助舉辦『世界遺產旅遊博覽會及相關活動』經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a participação da «Exposição do Turismo de Património Mundial».
澳門閩台總商會 Associação Comercial Min-Taiwan de Macau	20/11/2008	\$ 100,000.00	資助舉辦『台灣中部四縣市精緻農業文化物產展覽會』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «Exposição dos Produtos Finais e Especiais da Cultura Agrícola das Quatro Províncias da Zona Central de Taiwan».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門石油業商會 Associação dos Industriais de Combustíveis de Macau	31/12/2008	\$ 4,128,609.00	發放財政資助。 Apoio financeiro.
澳門北區工商聯會 Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau	31/12/2008	\$ 1,200,000.00	資助舉辦『北區消費嘉年華』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a organização das actividades sobre «Carnaval de Consumo da Zona Norte».
澳門新橋商戶聯合會及澳門新橋區坊眾互助會 Associação dos Proprietários de Estabelecimentos União da San Kio de Macau e Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	31/12/2008	\$ 1,964,000.00	資助舉辦『歡樂澳門街中南區消費刮滿 FUN』活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com as actividades da «Praça de Alegria de Macau — Consumo da Zona Central-Sul».
澳門世界貿易中心 World Trade Center Macau	16/10/2008	\$ 44,224.90	資助出席「中國國際貿易促進委員會/中國國際商會」ATA處慶祝十週年活動及其他會議經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a participação das actividades da celebração do 10.º aniversário e outras reuniões sobre Divisão da ATA do «Conselho para a Promoção do Comércio Internacional da China/Câmara do Comércio Internacional da China».
Carlos Marreiros	13/10/2008	\$ 193,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Chio Wai Tong	13/10/2008	\$ 60,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Sequeira de Macedo e Couto, Carlos Manuel	13/10/2008	\$ 46,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Pun Chi Meng	13/10/2008	\$ 10,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Leong Kin Pong	13/10/2008	\$ 10,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Ana Mafalda Vilaça Botelho	13/10/2008	\$ 3,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Ieong In Leng	13/10/2008	\$ 3,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Leong Chou Hung	13/10/2008	\$ 3,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Leong Wai Peng	13/10/2008	\$ 3,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Chan Leong	13/10/2008	\$ 10,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Wong Iat Cheong	13/10/2008	\$ 3,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
Adalberto Tenreiro	13/10/2008	\$ 6,000.00	資助『澳門館概念設計比賽』獎金。 Apoio financeiro para o prémio do «Concurso de Desenho Conceptual do Pavilhão de Macau».
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	25/02/2005	\$ 258,904.11	根據六月一日第23/98/M號法令而支付之貸款利息補貼。(01/07/2008–30/09/2008)。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/07/2008–30/09/2008) *
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	12/07/2005	\$ 45,281.30	同上 Idem
郭容勝 Kwok Yung Shing	28/07/2008	\$ 4,963.80	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	09/03/2007	\$ 213,597.51	同上 Idem
盈彩澳門有限公司 Ying Choi Macau Company Limited	24/04/2007	\$ 20,312.50	同上 Idem
利成針織廠有限公司 Fabrica de Malhas, Universal Lda.	12/06/2007	\$ 159,522.69	同上 Idem
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Lda.	26/10/2007	\$ 14,800.99	同上 Idem
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	30/11/2007	\$ 8,890.70	同上 Idem
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Quimicos Kwan On, Limitada	20/02/2008	\$ 288,082.18	同上 Idem
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Ld.	03/06/2008	\$ 21,134.70	同上 Idem
西班牙貿易有限公司 Agencia de Importação e Exportação Espanha, Limitada	08/05/2008	\$ 28,515.40	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	25/02/2005	\$ 249,375.00	根據六月一日第23/98/M號法令而支付之貸款利息補貼。(01/10/2008–31/12/2008)。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/10/2008–31/12/2008) *



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	12/07/2005	\$ 43,125.00	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	09/03/2007	\$ 204,269.20	同上 Idem
盈彩澳門有限公司 Ying Choi Macau Company Limited	24/04/2007	\$ 18,750.00	同上 Idem
利成針織廠有限公司 Fabrica de Malhas, Universal Lda.	12/06/2007	\$ 152,106.16	同上 Idem
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Lda.	26/10/2007	\$ 14,705.65	同上 Idem
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	30/11/2007	\$ 8,206.80	同上 Idem
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	03/06/2008	\$ 9,544.70	同上 Idem
西班牙貿易有限公司 Agencia de Importação e Exportação Espanha, Limitada	08/05/2008	\$ 27,027.00	同上 Idem
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique Lda.	25/07/2008	\$ 35,000.00	同上 Idem
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	04/08/2008	\$ 10,899.10	同上 Idem

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零零九年二月十三日於工商業發展基金

管理委員會代主席 蘇添平

(是項刊登費用為 \$9,375.00)

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 13 de Fevereiro de 2009.

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 9 375,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階主任翻譯一缺，經於二零零九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009:

合格投考人：分  
馮佩萍.....7.3

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零九年二月十八日的批示確認)

二零零九年二月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問翻譯 黎燕雲

委員：主任翻譯 黃淑儀

一等高級技術員 陳善恩

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Candidato aprovado: valores  
Fung Pui Peng .....7,3

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2009).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutor assessor.

*Vogais:* Vong Sok I, intérprete-tradutor chefe; e

Chan Sin Ian, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 通告

按照保安司司長於二零零九年二月四日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等高級資訊技術員二缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，由評核名單公佈日起計算。

### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據澳門特別行政區基本法第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 符合根據十二月二十一日第86/89/M號法令第三十三條第二款任一項之規定。

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2009, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista classificativa no *Boletim Oficial*.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente;

c) Preencham qualquer das alíneas do n.º 2 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

### 3. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 履歷；
- d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需之工作評核。

投考人如屬澳門保安部隊事務局人員，以及上述 a)、b) 和 d) 項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

### 4. 報名方式及地點

投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件（格式七），並携同所需文件，於指定期限及辦公時間內到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳人力資源處招聘科報名。另有關專用印件（格式七）得根據第 92/2007 號行政長官批示的規定，以電子載體提供。

### 5. 職務性質

運用既定計劃之技術性方法及程序，能獨立並盡責地擔任資訊領域之研究及應用之職務。

### 6. 薪俸

第一職階二等高級資訊技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一之表三第九級別所載的 430 點。

### 3. Documentos necessários

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau (deve apresentar o original para efeitos de autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve apresentar o original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau (deve apresentar o original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve apresentar o original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular;

d) Registo biográfico emitido pelo Serviço em que trabalha, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSFSM ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio (modelo 7), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos necessários, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Secção de Recrutamento da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau. Por Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2007, o modelo de impresso próprio (modelo 7) pode ser disponibilizado em suporte electrónico.

### 5. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de informática de 2.ª classe, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida.

### 6. Vencimento

O técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela de índice de vencimento, constante do nível 9 do mapa 3 do Anexo I do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

## 7. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於五十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

- 一、筆試——百分之五十；
- 二、專業面試——百分之三十；
- 三、履歷分析——百分之二十。

履歷分析是為研究投考人對擔任職務之準備，考慮其學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗、曾任工作及專業補充培訓。

專業面試是根據投考之職位之工作性質和要求而訂定評估內容。

## 8. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

- I. 《澳門特別行政區基本法》；
- II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- III. 《澳門公職法律制度》：
  - 經六月二十三日第25/97/M號法令修改之第85/89/M號法令；
  - 十二月二十一日第86/89/M號法令；
  - 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- IV. 澳門保安部隊事務局之組織法：
  - 經十月十七日第19/2005號行政法規修改的第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作；
  - 第9/2005號保安司司長批示；
- V. 行政當局在資訊方面的活動協調機制：
  - 五月二十四日第39/GM/96號批示。

(2) 專業知識：

- 在IBM AS/400及HP Nonstop Server上，以COBOL語言編寫程式；

## 7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova de conhecimentos.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional determina o conteúdo da avaliação conforme a natureza e as exigências de trabalho do lugar a que se pretende candidatar.

## 8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

- I. Lei Básica da RAEM;
- II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
  - Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho;
  - Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;
  - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

IV. Lei Orgânica da DSFSM;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro – Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2005.

V. Mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática:

— Despacho n.º 39/GM/96, de 24 de Maio.

(2) Conhecimento profissional:

— Programação com COBOL em IBM AS/400 e HP Nonstop Server;

• 資料庫DB/400、HP Nonstop Server、Oracle及MS SQL Server的應用管理；

• Window 系統管理；

• 網絡保安；

• LAN及WAN 的網絡架設、管理及操作；

• 內聯網及國際互聯網的知識；

• Client/Server 及Web資訊系統之開發；

• 在Window系統上，用Delphi、SQL、Java、及ASP語言編寫程式；

• 選擇資訊設備的技術分析。

准考人在知識考試（筆試）時，祇可參閱上述法律知識部分所列之法律或法規，並不可參閱上述專業知識部分之任何資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 9. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

#### 10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 李偉文

正選委員：顧問高級資訊技術員 顏穎

警司 吳周寶屏

候補委員：顧問高級技術員 潘寶玲

首席高級技術員 吳惠珊

二零零九年二月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$7,343.00）

— Administração da base de dados DB/400, HP Nonstop Server, Oracle e MS SQL Server;

— Administração do sistema Windows;

— Segurança de redes;

— Arquitectura, administração e operações das redes LAN e WAN;

— Conhecimento de Intranet e Internet;

— Desenvolvimento dos sistemas informáticos Client/Server e Web;

— Programação com Delphi, SQL, Java e ASP no sistema Windows;

— Análise técnica na escolha de equipamentos informáticos.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), apenas os diplomas legais supramencionados no conhecimento em legislação, não podendo ser consultados quaisquer elementos alusivos às matérias acima referidas no conhecimento profissional. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

#### 10. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lei Wai Man, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Ngan Weng, técnico superior de informática assessor;

Ng Chau Pou Peng, comissária.

*Vogais suplentes:* Pun Pou Leng, técnico superior assessor;

Ung Wai San, técnico superior principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 7 343,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

按照刊登於二零零八年十二月三日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de oitenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º esca-



編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員八十缺。茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱（或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零零九年二月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

按照刊登於二零零八年三月十二日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內技術人員組別之第一職階二等技術員（工商管理範疇）一缺，茲通知以下事宜：

（一）筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零零九年二月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$881.00）

lão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B desta Polícia, Rua Central, (e no *website* desta Polícia [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 19 de Fevereiro de 2009.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, do grupo de pessoal de técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2008, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

(2) O local, data e hora da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 20 de Fevereiro de 2009.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 澳門監獄

### 公告

根據保安司司長於二零零九年二月十六日所作出之批示，現根據經第2/2008號法律修改的第7/2006號法律及第13/2006號行政法規，及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，且經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前14名投考人修讀培訓課程，並在修讀完

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2009, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos da Lei n.º 7/2006, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2008, e do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugados com o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para a admissão dos catorze candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de



成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階副警長十四缺。

上述開考通告已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓，有意報考者請自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日之第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零九年二月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

**通告**

因刊登於二零零九年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組第1982頁有關澳門監獄招聘第一職階警員三十五缺之通告葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“b) Composição em língua chinesa ;”

應改為：“b) Composição em língua chinesa ou portuguesa ;”

二零零九年二月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$744.00)

**衛生局**

**名單**

根據二零零八年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行病理解剖科同等學歷認可考試。該評核成績已於二零零九年二月二日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人： 分  
狄方醫生.....12.2

二零零九年二月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

formação. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, as catorze vagas de subchefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier s/n, Coloane, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2009.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

**Aviso**

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do aviso de recrutamento de trinta e cinco guardas, 1.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7/2009, II Série, de 18 de Fevereiro, a páginas 1982, se rectifica:

Onde se lê: «b) Composição em língua chinesa;»

deve ler-se: «b) Composição em língua chinesa ou portuguesa;».

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2009.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

**SERVIÇOS DE SAÚDE**

**Listas**

Classificativa do exame de equivalência em Anatomia Patológica — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* de Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 2 de Fevereiro de 2009:

Candidato: valores  
Dr.ª Di Fang.....12,2

Serviços de Saúde, aos 12 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

根據二零零八年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行臨床病理科專科最後評核考試。該評核成績已於二零零九年二月十一日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人： 分  
張迅醫生..... 7.5（不及格）  
二零零九年二月十七日於衛生局  
局長 李展潤  
（是項刊登費用為 \$607.00）

Classificativa do exame final de especialidade em Patologia Clínica — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2008, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 11 de Fevereiro de 2009:

Candidato: valores  
Dr. Cheung Shun.....7,5 (reprovado)  
Serviços de Saúde, aos 17 de Fevereiro de 2009.  
O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.  
(Custo desta publicação \$ 607,00)

### 通告

#### 行政管理委員會第五十號會議記錄（摘錄）

一、根據及為適用十一月十五日第81/99/M號法令第十二條第四款c項規定，並鑑於同一法令第十一條g項的規定，現授權以下經指定的負責人，以在二零零九年財政年度按照行政管理委員會於二零零八年十二月三十一日的決議通過的金額及程序規範（為適當的效力，在此視為已完全轉錄），許可對於管理屬必要的開支：

部門	基金負責人
塔石衛生中心	黎嫦燕
筷子基衛生中心	郭秋莎
離島衛生中心	方健坤
海傍衛生中心	馮浩明
風順堂衛生中心	陳艷群
黑沙環衛生中心	李平穩
捐血中心	許萍
公共衛生化驗所	葉炳基
藥物事務廳	蔡炳祥
局長辦公室	李展潤
設施暨設備廳	陳永華
技術協調室	彭興華

### Aviso

#### Acta do Conselho Administrativo n.º 50 (Extracto)

O Conselho Administrativo dos Serviços de Saúde delibera:

1. Nos termos e para os efeitos do disposto na alínea c) do n.º 4 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e tendo em consideração, designadamente, o disposto na alínea g) do artigo 11.º do mesmo diploma, delegar as competências para autorizar, durante o ano económico de 2009, as despesas necessárias à sua gestão, de acordo com montantes e normas de procedimento aprovadas pelo Conselho Administrativo por deliberação de 31 de Dezembro de 2008, que aqui se dá por integralmente reproduzida, para os devidos efeitos, nos seguintes responsáveis então designados:

Serviços	Responsável pelo fundo
Centro de Saúde Tap Seac	Lai Sheung Yin
Centro de Saúde Fai Chi Kei	Kwok Chau Sha
Centro de Saúde das Ilhas	Fong Kin Kuan
Centro de Saúde Porto Interior	Fong Hou Meng
Centro de Saúde S. Lourenço	Chan Im Kuan
Centro de Saúde Areia Preta	Li Ping Wan
Centro de Transfusões de Sangue	Hui Ping
Laboratório de Saúde Pública	Ip Peng Kei
Departamento dos Assuntos Farmacêuticos	Choi Peng Cheong
Gabinete do Director	Lei Chin Ion
Departamento de Instalações e Equipamentos	Chan Weng Wa
Gabinete de Coordenação Técnica	Pang Heng Va

部門	基金負責人
精神科	梁潔美
文書科	Maria de Fátima Dias Carvalho
物資供應暨管理處	蘇健齡
組織暨電腦廳	梁基雄
護理行政部	馬敏燕
入院科	Xeque Hassan Mamblecar
環境及食物衛生部	方月華
急診部	李偉成
結核病防治中心	曹國希
社會工作部	Diana Maria Comandante
藥劑事務處	陳志成
疾病預防控制中心	湯家耀
院長辦公室	陳惟蒨
公務員體檢中心	招漫清

二、這些許可每月須交由負責支援及一般行政副體系的副局長批閱，由其許可對補充零用基金屬必須的款項轉移。

三、當上述負責人不在或因故不能視事時，由合法代任有關職務者或由為此而預先指定者替代。

四、追認按照行政管理委員會二零零八年十二月三十一日的決議及在本授權範圍內由上述的基金負責人或其代任人自二零零九年一月一日至本決議在《澳門特別行政區公報》中公佈期間作出的許可。

五、這些授權及所執行的規則自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起生效。

二零零八年十二月三十一日於衛生局

行政管理委員會成員：

李展潤碩士（主席）

陳惟蒨醫生

鄭成業醫生

Maria Terezinha Yu 學士

António João Terra Esteves 學士

（是項刊登費用為 \$3,735.00）

Serviços	Responsável pelo fundo
Serviço de Psiquiatria	Leong Kit Mei
Secção de Expediente Geral	Maria de Fátima Dias Carvalho
Divisão de Aprovisionamento e Economato	So Kin Ling
Departamento de Organização e Informática	Leong Kei Hong
Direcção de Enfermagem	Estela Ma
Secção de Admissões	Xeque Hassan Mamblecar
Núcleo de Higiene Ambiental e Alimentar	Fong Ut Wa
Serviço de Urgência	Lei Wai Seng
Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose	Chou Kuok Hei
Serviço de Acção Social	Diana Maria Comandante
Divisão de Farmácia	Chan Chi Seng
Centro de Prevenção e Controlo da Doença	Tong Ka Io
Gabinete do Director do Hospital	Chan Wai Sin
Centro de Exames Físicos de Funcionários Públicos	Chiu Man Ching

2. Estas autorizações são mensalmente visadas pela subdirectora responsável pelo subsistema de Apoio e Administração Geral, que integralmente autoriza a transferência das verbas necessárias à reposição dos Fundos de Maneio.

3. Os responsáveis acima referidos são substituídos, nas suas ausências ou impedimentos, por quem os substituir legalmente nas respectivas funções ou por quem, para tal, for designado.

4. São ratificadas as autorizações concedidas, ao abrigo da deliberação de 31 de Dezembro de 2008 do Conselho Administrativo e no âmbito das competências ora delegadas aos responsáveis dos Fundos, acima identificados, ou pelos seus substitutos, desde 1 de Janeiro de 2009 até à publicação da presente deliberação em *Boletim Oficial*.

5. Estas delegações e as regras que lhe vão associadas produzem efeitos a partir da sua publicação em *Boletim Oficial*.

Serviços de Saúde, aos 31 de Dezembro de 2008.

Membros do Conselho Administrativo:

Mestre *Lei Chin Ion*, presidente.

Dr. *Chan Wai Sin*;

Dr. *Cheang Seng Ip*;

Dra. *Maria Terezinha Yu*; e

Dr. *António João Terra Esteves*.

（Custo desta publicação \$ 3 735,00）

## 旅遊局

## 名單

旅遊局為填補人員編制高級技術人員組別一般制度職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零八年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

容美華.....8.94

(經二零零九年二月十二日社會文化司司長的批示確認)

二零零九年二月二日於旅遊局

典試委員會成員：

主席：顧問高級技術員 關自立

委員：顧問高級技術員 藍同好

顧問高級技術員 劉鳳池

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Iong Mei Va .....8,94

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2009).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Kuan João Baptista, técnico superior assessor.

*Vogais:* Lam Tong Hou, técnica superior assessora; e

Lau Fong Chi, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 澳門理工學院

## 通告

## 權力之轉授

為了提高澳門理工學院的運作效率，有必要設立分權規定；澳門理工學院會計及出納部代部長趙崇堅行使澳門理工學院理事會於二零零九年一月七日第04D/CG/2009號決議所賦予的權力，以及行使秘書長於二零零九年一月十二日第01/SG/2009號批示所賦予之權力，作出以下轉授權限的規定：

一、轉授予財務管理處盧亦鋒處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

(一) 對財務管理處進行領導、協調和日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## Aviso

## Subdelegações de competências

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pela Deliberação n.º 04D/CG/2009 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 7 de Janeiro de 2009, bem como pelo Despacho n.º 01/SG/2009 da secretária-geral do Instituto Politécnico de Macau, de 12 de Janeiro de 2009, subdelega:

1. No chefe da Divisão de Gestão Financeira, Lou Iek Fong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à direcção, coordenação e gestão corrente da Divisão de Gestão Financeira;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(三) 批准簽發財務管理處存檔資料的兼職人員工作收益證明書和聲明書，但屬機密資料除外；

(四) 根據法律規定，批准財務管理處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

(五) 檢查支出的合法性及監管會計和司庫賬目；

(六) 批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於取得財貨及服務的開支，上限至MOP1,000.00；

(七) 在合法性、預留撥款及有權限實體批准開支的前提下，執行載於澳門理工學院本身預算開支表內撥款的結算。

二、轉授予出納處吳慧霞代處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

(一) 對出納處進行領導、協調和日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 根據法律規定，批准出納處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

(四) 批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於取得財貨及服務的開支，上限至MOP1,000.00；

(五) 在符合學院零用現金規章的前提下，管理及控制會計及出納部（即學院總部）的零用現金。

三、本轉授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

四、對由於行使本轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

五、在二零零九年一月十二日至本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對於上述兩位處長在現轉授予之權限範圍內所作之行為予以追認。

二零零九年二月四日於澳門理工學院

會計及出納部代部長 趙崇堅

(是項刊登費用為 \$3,119.00)

3) Autorizar a passagem de certidões e declarações de rendimentos arquivados na Divisão de Gestão Financeira, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Gestão Financeira, desde que observados os pressupostos legais;

5) Verificar a legalidade das despesas e fiscalizar a escrituração da contabilidade e da tesouraria;

6) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo do IPM, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas);

7) Liquidar as despesas que hajam de ser satisfeitas por conta de dotações inscritas no orçamento privativo do IPM, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização prévia pela entidade competente.

2. Na chefe, substituta, da Divisão de Tesouraria, Ung Vai Ha, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à direcção, coordenação e gestão corrente da Divisão de Tesouraria;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Tesouraria, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo do IPM, até ao montante de \$1 000,00 (mil patacas);

5) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneiio do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, de acordo com o regulamento do Fundo de Maneio deste Instituto.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos dois chefes das divisões referidos, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 12 de Janeiro de 2009 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria do IPM, substituto, *Chiu Sung Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 119,00)



## 文化基金

## FUNDO DE CULTURA

## 名單

## Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零八年第四季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2008:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
<b>I) 社團及組織</b>			
<b>Associações e organizações</b>			
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng	05.02.2008	\$ 40,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門赤峰藝苑 Escola de Artes Chek Fong de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
藝音文化中心 Centro de Arte e Música Ngai Un	05.02.2008	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	05.02.2008	\$ 140,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門數碼攝影學會 Associação Fotográfica Digital de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	05.02.2008	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau	05.02.2008	\$ 35,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.



受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	05.02.2008	\$ 40,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	05.02.2008	\$ 12,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門書法教育研究會	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	05.02.2008	\$ 35,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	05.02.2008	\$ 42,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica Céu e Terra de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
松風文化藝術協會 Associação Cultural e Arte de Chong Fong	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05.02.2008	\$ 79,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門中華茶道會 Chinese Teism Association of Macao	05.02.2008	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van	05.02.2008	\$ 7,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	05.02.2008	\$ 55,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
足跡 Cai Fora	05.02.2008	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	05.02.2008	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門旭暉曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iok Fai de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	05.02.2008	\$ 12,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門搖滾藍圖 M-Rock	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de Cheng Long de Macau	05.02.2008	\$ 8,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	05.02.2008	\$ 80,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	05.02.2008	\$ 70,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	05.02.2008	\$ 40,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	05.02.2008	\$ 12,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	05.02.2008	\$ 40,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
錄像空間 Associação Espaço Video	05.02.2008	\$ 45,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門時裝協會 Associação Moda Macau	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	05.02.2008	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門悠揚樂團 Orquestra de Melódia de Macau	05.02.2008	\$ 7,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門東方文化藝術團 Dong Fong Culture Artist Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門和聲 Vozes de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門青年中樂團 Orquestra Juvenil Chinesa de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	05.02.2008	\$ 35,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	05.02.2008	\$ 22,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	05.02.2008	\$ 45,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	05.02.2008	\$ 35,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門集郵協會 Clube Filatélico de Macau	05.02.2008	\$ 11,500.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門花藝設計師學會 Associação de Academia de Arranjos Florais (Macau)	05.02.2008	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門西環耆青文藝康體會	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門藝術教育學會 Macau Society for Education in Art	05.02.2008	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
星海音樂藝術中心 Star Music Center	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	05.02.2008	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	05.02.2008	\$ 100,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門寫作學會 Associação da Ciência de Composição Literária de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	05.02.2008	\$ 14,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門中國比較文學學會 Associação de Literatura Comparada Chinesa de Macau	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門印社 Macau Seal Association	05.02.2008	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Cheng de Macau	05.02.2008	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	05.02.2008	\$ 70,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門懷舊收藏學會 Associação dos Coleccionadores de Antiguidades de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
私立輔仁大學澳門校友會 Associação de Alunos da Universidade «Fu Jen» em Macau	05.02.2008	\$ 3,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門社會發展研究會 Associação Estudo de Desenvolvimento Social de Macau	05.02.2008	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	05.02.2008	\$ 40,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	05.02.2008	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門九九學社 Associação da Nova Era de Macau	05.02.2008	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門歷史教育學會 Associação de História Educação de Macau	05.02.2008	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	18.01.2008	\$ 350,000.00	資助舉辦“世界著名攝影家作品邀請展”及出版《澳門攝影學會成立50周年金禧紀念特刊》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição das obras dos fotógrafos de renome mundial e da publicação de uma edição especial comemorativa do 50.º aniversário da associação.
孔祥東音樂藝術教育中心 Centro Educacional de Música e Artes Kong Xiang Dong	01.02.2008 07.03.2008	\$ 36,000.00	資助舉辦“粵劇表演培訓班（集團班及個人班）”、“粵劇啟蒙培訓班（集體班）”三項課程和“攜手同慶音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da ministração dos cursos de formação de ópera cantonense (curso colectivo e curso individual), de um curso de iniciação de ópera cantonense (curso colectivo) e da realização de um concerto.
澳門合唱協會 Associação de Coro de Macau	18.02.2008	\$ 80,000.00	資助舉辦“第九屆中國合唱節”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do IX Festival Coral da China.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	20.03.2008	\$ 5,000.00	資助舉辦“第七屆中華青年繪畫展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da VII Exposição de Pinturas dos Jovens Chineses.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude Lazarus	27.03.2008	\$ 8,000.00	資助舉辦“我係辣椒仔”青少年生命熱派對音樂會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto para uma festa de juventude.
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	18.04.2008 15.05.2008	\$ 165,105.00	資助參與第四屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會部份經費餘款及發放搭建博覽會展位製作費用。 Pagamento do restante valor do subsídio para financiamento parcial da realização da VI Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) e do encargo de montagem dos stands de exposição.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	18.04.2008	\$ 15,000.00	資助“澳門青年劇本創作獎”及出版《劇本集》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Concurso de Dramaturgia para os Jovens de Macau e da edição de uma coleção de guiões.



受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	16.05.2008	\$ 15,000.00	資助舉辦“中外社會理論與文化反思”研討會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma conferência sobre as «Teorias Sociais Chinesas e Estrangeiras e a Reflexão Cultural».
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	30.05.2008	\$ 15,000.00	資助舉辦“人一世·畫一生”系列活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma série de actividades de pintura ao vivo.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	06.06.2008	\$ 146,518.00	資助舉辦“第二屆文物先鋒興趣班及生活營”、“聽舊城說”、“澳門文化遺產手信設計比賽”及“澳門文物嘉年華”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do «II Acampamento dos Pioneiros do Património Cultural», de uma visita guiada pelo Centro Histórico de Macau, de um concurso de concepção de lembranças subordinada ao tema de património cultural de Macau e de uma feira sobre o património cultural de Macau.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20.06.2008	\$ 30,000.00	資助赴廣州參加“萬家粵韻——國內外粵劇社團大聯展活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação numa exibição de ópera cantonense realizada na cidade de Cantão pelos grupos de ópera cantonense nacionais e estrangeiros.
澳門出版協會 Associação de Publicações de Macau	04.07.2008	\$ 60,000.00	資助舉辦“世遺保護之光影留痕”活動之部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma actividade que visa sensibilizar o público sobre a importância da salvaguarda do Património Mundial com as obras de um famoso fotógrafo local.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	11.07.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“金聲妙韻薈華堂2008”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau	11.07.2008	\$ 8,000.00	資助舉辦“新鳴粵劇星星聲2008粵曲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
「樂生活」音樂推廣協會 Associação para Promoção e Divulgação da Música da «Música da Vida»	18.07.2008	\$ 8,000.00	資助舉辦「樂·生活」音樂會戲劇交流活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto e um intercâmbio teatral.
嶺南粵曲同學會	25.07.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦「粵曲會知音晚會」部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	29.08.2008	\$ 80,000.00	資助舉辦「第4屆世界遺產論壇」部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do IV Fórum sobre o Património Mundial.
澳門文化體·現代畫家 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	05.09.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦「澳門文化體·現代畫會會員作品展」部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição das obras dos associados.
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	12.09.2008	\$ 9,000.00	資助舉辦「短劇SHOW 1 SHOW」2008（全澳話劇公開匯演）之部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exibição Teatral de Macau de 2008.
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	26.09.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦「曲韻情牽28載」大型曲藝晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	26.09.2008	\$ 48,000.00	資助團體16名人員赴南京參加「世界戲劇節」演出之往返澳門/南京交通費。 Concessão de subsídio para financiamento das despesas com o transporte entre Nanjin e Macau de 16 elementos para participação no Festival Internacional de Teatro.
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	26.09.2008	\$ 25,000.00	資助製作創作項目「回問」部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do projecto criativo «Inside Out».
澳門土生土語話劇社 Dóci Papiçam Di Macau	13.10.2008	\$ 40,000.00	資助舉辦「慶祝15周年活動」部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização das actividades comemorativas do 15.º aniversário da associação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
全藝社 Art For All Society	17.10.2008	\$ 20,000.00	資助舉辦“君士坦丁”及“若瑟·狄莫”作品展活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição das obras de Konstantin Bessmertny e José Drummond.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	17.10.2008	\$ 4,000.00	資助舉辦“慶祝國慶59周年粵曲演唱會之普天同慶歌舞樂昇平”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense comemorativo do 59.º aniversário da implantação da RPC.
澳門硬筆書法家協會	31.10.2008	\$ 5,000.00	資助舉辦“澳門硬筆書法家協會會員作品展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição das obras dos associados.
明珠戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Pérola»	31.10.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“明珠情牽三載情敬老晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense em homenagem à 3.ª idade.
穗澳紅船劇藝館 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau	31.10.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“慶國慶慶回歸·喜賀奧運成功”澳門文藝演展部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo cultural comemorativo do aniversário da implantação da RPC e do sucesso na organização dos Jogos Olímpicos 2008.
澳門海濤粵劇曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi To de Macau	31.10.2008	\$ 4,000.00	資助舉辦“慶國慶慶回歸·喜賀奧運成功”澳門文藝演展部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo cultural comemorativo do aniversário da implantação da RPC e do sucesso na organização dos Jogos Olímpicos 2008.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	31.10.2008	\$ 10,000.00	資助出版創作號及第二期《澳門書法》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição dos primeiros dois números de «Caligrafia de Macau».
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	10.11.2008	\$ 2,500.00	資助赴廣州參加“萬家粵韻——國內外粵劇社團大聯展活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação numa exibição de ópera cantonense realizada na cidade de Cantão pelos grupos de ópera cantonense nacionais e estrangeiros.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	10.11.2008	\$ 2,500.00	資助赴廣州參加“萬家粵韻——國內外粵劇社團大聯展活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação numa exibição de ópera cantonense realizada na cidade de Cantão pelos grupos de ópera cantonense nacionais e estrangeiros.
澳門曲藝家協會	10.11.2008	\$ 3,000.00	資助赴廣州參加“萬家粵韻——國內外粵劇社團大聯展活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação numa exibição de ópera cantonense realizada na cidade de Cantão pelos grupos de ópera cantonense nacionais e estrangeiros.
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte Macau	10.11.2008	\$ 3,000.00	資助赴廣州參加“萬家粵韻——國內外粵劇社團大聯展活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação numa exibição de ópera cantonense realizada na cidade de Cantão pelos grupos de ópera cantonense nacionais e estrangeiros.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	10.11.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“回歸10周年前”活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da actividade «Antes do 10.º Aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China».
澳門文獻信息學會 Macau Documentation and Information Society	10.11.2008	\$ 15,000.00	資助舉辦“澳門文獻遺產保護的普世意義研討會暨澳門珍藏古籍初評”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Conferência sobre o Significado Universal da Salvaguarda do Património Documental de Macau e a Avaliação Preliminar da Coleção de Livros Antigos de Macau.
區均祥粵劇曲藝術 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	10.11.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“良夜有情花解語·笙簫說唱入簾來”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
華人藝術家協會 Associação de Artistas — Wa Ian	14.11.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“盛世歌回歸頌演唱會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto comemorativo do aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	14.11.2008	\$ 40,000.00	資助舉辦“我要上天的那一晚”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de uma peça teatral infantil.
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	21.11.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“慶祝話劇社成立6周年晚會活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau comemorativo do 6.º aniversário da fundação do seu clube de teatro.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	21.11.2008	\$ 20,000.00	資助“第25屆公益金百萬行”作“澳門歷史城區”之宣傳費用。 Concessão de subsídio para financiamento da promoção do Centro Histórico de Macau na 25.ª Marcha de Caridade para Um Milhão.
怡情樂苑曲藝會	27.11.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“怡情樂韻迎新歲折子戲粵曲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense para celebrar o ano novo.
澳門明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	27.11.2008	\$ 30,000.00	資助舉辦“西安書畫家作品展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição das Obras dos Pintores e Calígrafos de Xi'an.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	05.12.2008	\$ 6,000.00	資助舉辦“一拍即合——許莉莉·王偉文敲擊二重奏音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Duo de Percussão.
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	05.12.2008	\$ 2,000.00	資助舉辦“蛙戲”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação da peça teatral «Rã».
澳門中國語文新課程研究會 Macau Chinese New Course Research Association	05.12.2008	\$ 25,000.00	資助舉辦“第2屆兩岸四地中學同文異教活動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da 2.ª edição de uma actividade sobre o ensino diferente da mesma matéria nas escolas secundárias da China, Taiwan, Hong Kong e Macau.
澳門佳韻曲藝會	12.12.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“九載回歸慶昇平粵曲折子戲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de espectáculo de ópera cantonense comemorativo do 9.º Aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai Long Fong» de Macau	12.12.2008	\$ 3,000.00	資助舉辦“九載回歸慶昇平粵曲折子戲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de espectáculo de ópera cantonense comemorativo do 9.º aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	19.12.2008	\$ 40,000.00	資助舉辦“澳·穗·港現代雕塑交流邀請展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de esculturas contemporâneas de Macau, Cantão e Hong Kong.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	19.12.2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“澳門大專院校戲劇聯演2008”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exibição Teatral dos Estabelecimentos de Ensino Superior de Macau de 2008.
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmão dos Agricultores	19.12.2008	\$ 15,000.00	資助出版《俯首甘為孺子牛——澳門資深教師訪問錄》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de uma obra baseada nas entrevistas feitas aos professores experientes de Macau.
星鑽藝苑	31.12.2008	\$ 4,000.00	資助舉辦“粵澳名伶賀新年暨星鑽藝苑成立曲藝晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense comemorativo do ano novo e do aniversário da associação.
<b>II) 家庭及個人</b> <b>Famílias e indivíduos</b>			
陳遠 Chen Yuan	25.01.2008	\$ 30,000.00	資助出版《崗頂劇院鏡廳的誘惑——澳門中樂團音樂會》一書部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição da obra «A Sedução da Sala de Espelhos do Teatro D. Pedro V — Concertos da Orquestra Chinesa de Macau».
高敏聰 Kou Man Chong	08.08.2008	\$ 5,000.00	發放理工學院2007/2008學年綜合設計學位課程最優秀畢業生獎金。 Atribuição de prémio ao melhor finalista do Curso de Licenciatura em Design do Instituto Politécnico de Macau referente ao ano lectivo de 2007/2008.



受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁沛龍 Leong Pui Long	08.08.2008	\$ 5,000.00	發放理工學院2007/2008學年音樂教育專業學位課程最優秀畢業生獎金。 Atribuição de prémio ao melhor finalista do Curso de Licenciatura em Música — Ramo Educacional do Instituto Politécnico de Macau referente ao ano lectivo de 2007/2008.
穆凡中 Mok Fan Chong	26.09.2008	\$ 3,200.00	資助赴南京參加2008“全球化格局中的戲劇發展”國際學術研討會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na Conferência Internacional sobre o Desenvolvimento Teatral na Conjuntura de Globalização de 2008 realizada em Nanjin.
陳偉民 Chan Wai Man	13.10.2008	\$ 40,000.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
何揚晴 Ho Ieong Cheng	13.10.2008	\$ 90,000.00	資助修讀美國Manhattan School of Music先修班經費及發放第24屆澳門青年音樂比賽“文化局大獎”獎金。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso preparatório da Escola de Música de Manhattan e atribuição do Prémio do Instituto Cultural para o 24.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
潘澔雪 Poon Ho Suet	13.10.2008	\$ 65,000.00	資助修讀美國Wright State University四年制鋼琴演奏學士學位課程部份經費及發放第24屆澳門青年音樂比賽“文化局大獎”獎金。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA, e atribuição do prémio do Instituto Cultural para o 24.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
張正平 Cheong Cheng Peng	13.10.2008	\$ 30,000.00	資助修讀香港演藝學院兩年制深造文憑課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de diploma em regime de 2 anos na Hong Kong Academy for Performing Arts.
吳仕明、梁榮桂、梁家碧、杜存忠、沈榮根、翁達智、彭永琛、吳未艾、秦芳、許健華、張曉光、朱曦 Ng Si Meng, Leong Veng Kuai, Leong Ka Pek, Tou Chu Chong, Sam Weng Kan, Iong Tat Chi, Pang Weng Sam, Ng Mei Ngai, Chon Fong, Hoi Kin Wa, Zhang Xiao Guang, Zhu Xi	13.10.2008	\$ 35,676.00	資助12名澳門藝文界赴貴州參加“藝海流金——多彩貴州行”大型文化交流活動之交通費用。 Concessão de subsídio para financiamento das despesas de transporte de 12 elementos do círculo artístico cultural de Macau a Guizhou para acções de intercâmbio cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李慧妍 Lei Wai In	17.10.2008	\$ 10,000.00	發放“文化局獎學金”——旅遊學院文化遺產管理高等專科學位之優秀畢業生。
陳鵬之 Chan Inaciso Pang Chi		\$ 10,000.00	Atribuição da Bolsa de Estudo do Instituto Cutral para o melhor finalista do Curso de Bacharelato em Gestão do Património Cultural do Instituto de Formação Turística de Macau.
郭鈺鈴 Kuok Iok Leng		\$ 10,000.00	發放“文化局獎學金”——旅遊學院文化遺產管理高等專科學位一年級之優異生。
程明明 Cheng Ming Ming		\$ 10,000.00	Atribuição da Bolsa de Estudo do Instituto Cutral para o melhor aluno do 1.º ano do Curso de Bacharelato em Gestão do Património Cultural do Instituto de Formação Turística de Macau.
廖茂江 Liao Mao Jiang		\$ 10,000.00	
Igor Filipe do Amaral	24.10.2008	\$ 30,000.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程第一學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
洪逸宇 Hong Iat U	10.11.2008	\$ 20,000.00	資助修讀北京中央音樂學院小提琴專業課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Violino no Conservatório Central de Música de Pequim.
龍綺欣 Long I Ian	10.11.2008	\$ 60,000.00	資助修讀香港演藝學院音樂演奏學士學位課程第二學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Interpretação Musical na Hong Kong Academy for Performing Arts.
黃文靜 Vong Man Cheng	14.11.2008	\$ 320,000.00	發放“澳門新中央圖書館建築概念設計邀請賽一等及二等獎項獎金”。 Atribuição dos 1.º e 2.º Prémios do Concurso por Convite — Desenho Conceptual da Nova Biblioteca Central de Macau.
趙維通 Chio Wai Tong	14.11.2008	\$ 80,000.00	發放“澳門新中央圖書館建築概念設計邀請賽三等獎項獎金”。 Atribuição do 3.º Prémio do Concurso por Convite — Desenho Conceptual da Nova Biblioteca Central de Macau.
Carlos Alberto dos Santos Marreiros	14.11.2008	\$ 20,000.00	發放“澳門新中央圖書館建築概念設計邀請賽入圍獎項獎金”。 Atribuição dos Prémios de Obra Seleccionada do Concurso por Convite — Desenho Conceptual da Nova Biblioteca Central de Macau.
陳浩明 Hou Meng Chan		\$ 20,000.00	
黃雄溪 Michael Hung Kai Wong		\$ 20,000.00	
Maria Carlota Proença Almeida		\$ 20,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
謝雪瓊 Che Sut Keng	14.11.2008	\$ 60,000.00	資助修讀University of Minnesota小提琴課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Violino na Universidade de Minnesota, EUA.
胡翊婷 Wu Iek Teng	21.11.2008	\$ 60,000.00	資助修讀University of Illinois鋼琴演奏學士學位課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade de Illinois, EUA.
朱佑人、許國明、何家政、陳嘉強 Chu Iao Ian, Hoi Kuok Meng, Ho Ka Cheng, Chan Ka Keong	21.11.2008	\$ 183,000.00	資助製作系列高清電影創作“澳門·故事”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da produção do filme de alta definição «Contos de Macau».
譚植桓、莫華基、莫義世、蘇鑑良、何麗輝、杜月英、林志堅、陳頌聲、麥理、葉傑豪、廖文暢、黎榮照、謝書才、何斌、吳陸升、李金祥、李惠華、李德勝、汪佳俊、林勝烈、梁熙、郭劍華、陳柏榆、馮寶珠、盧錦盈、謝賢莉、鍾善忠、韓潔娥、關權昌、蘇沛權、龔正中、尹景威、布嘉盈、伍志傑、向家華、何少嫻、吳禮芳、李明、李玲玉、李敏君、李梓輝、李錦華、李靜瑜、周家雯、林峻、林華、林鳳儀、邵銘諾、邵錫忠、袁銘、張慧英、張鶴齡、梁彥雯、梁藍波、梁韻詩、連家生、陳志威、陳秀燕、陳忠華、陳務芹、陳顯耀、麥國楷、馮國強、楊鏡生、寧美麗、劉秋伊、劉慶光、歐志祺、歐陽澤榮、潘錦成、蔣星輝、鄧亦彤、黎健瑤、蕭啟東、譚俊傑、譚美娥、蘇侃哲、溫燕芬 Tam Chek Wun, Mok Wa Kei, Mok Hei Sai, Sou Kam Leong, Ho Lai Sim, Tou Ut Ieng, Lam Chi Kuen, Chen Song Sheng, Mak Lei, Ye Jik Hao, Lio Man Cheong, Lai Wing Chiu, Che Su Choi, Ho Pan, Wu Lusheng, Lei Kam Cheong, Lei Wai Wa, Lei Tak Seng, Wong Kai Chon, Lam Seng Lit, Leong Hei, Kuok Kim Va, Chan Pak U, Fung Pou Chu, Lou Kam Ieng, Che In Lei, Chong Sin Chong, Hon Kit Ngo, Kuan Kun Cheong, Sou Pui Kun, Kong Cheng Chong, Van Keng Vai, Pou Ka Ieng, Ng Chi Kit, Heong Ka Wa, Ho Sio Han, Ng Lai Fong, Lei Meng, Lei Leng Iok, Lei Man Kuan, Lei Chi Fai, Lei Kam Wa, Lei Cheng U, Chao Ka Man, Lam Chon, Lam Va, Lam Fong I, Sio Meng Lok, Sio Sek Chong, Un Meng, Cheong Wai Ieng, Zhang He	21.11.2008	\$ 399,000.00	發放“2009年視覺藝術年展”137件平面類入選作品之津貼費用。 Atribuição de subsídio para as 137 obras bi-dimensionais seleccionadas para a Exposição Anual de Artes Visuais 2009.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ling, Leong In Man, Leong Lam Po, Leong Wan Si, Lin Ka Sang, Chan Chi Vai, Chan Sau In, Chan Chong Wa, Chan Mou Kan, Chan Hin Io, Mak Kuok Kai, Fong Kuok Keong, Ieong Keang Sang, Neng Mei Lai aliás Ning Mi Lai, Lao Chao I, Lau Hing Kwong, Ao Chi Kei, Ao Ieong Chak Weng, Poon Cam Seng, Cheong Seng Fai, Tang Iek Tong, Lai Kin Iu, Sio Kai Tong, Tam Chon Kit, Tam Mei Ngo, José Lazaro das Dores, Wan In Fan	21.112008		發放“2009年視覺藝術年展”137件平面類入選作品之津貼費用。 Atribuição de subsídio para as 137 obras bi-dimensionais seleccionadas para a Exposição Anual de Artes Visuais 2009.
潘欣、黃家龍 Pun Ian, Wong Ka Long		\$ 6,000.00	發放“2009年視覺藝術年展”2件多媒體類入選作品之津貼費用。 Atribuição de subsídio para as 2 obras de multimédia seleccionadas para a Exposição Anual de Artes Visuais 2009.
鄧貴武、李永新、吳省奇、龍建幸、徐繼生、張澤珣、鄭繼開、唐重、李梓輝、關景良、楊寶媚、陳遠問、黃慧儀、曹佩蓮、黃家龍、李溢慧、黃熾球、林珍紅 Tang Kuai Mou, Lei Weng San aliás Lie Jun Sin, Ng Sang Kei, Long Kin Hang, Chui Kai Sang, Zhang Ze Xua, Cheang Kai Hoi, Tong Chong, Lei Chi Fai, Kuan Keng Leong, Ieong Pou Mei, Chan Un Man, Wong Wai I, Chou Pui Lin, Wong Ka Long, Lei Iat Wai, Vong Chi Kao, Lam Chan Hong		\$ 95,000.00	發放“2009年視覺藝術年展”20件立面類入選作品之津貼費用。 Atribuição de subsídio para as 20 obras tri-dimensionais seleccionadas para a Exposição Anual de Artes Visuais 2009.
繆鵬飛 Mio Pang Fei	05.12.2008	\$ 6,500.00	資助赴北京參加“中國美術家協會年會”之交通部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial das despesas de transporte da deslocação a Pequim para participação no Congresso da Associação de Artistas da China.
張健文、劉善恆 Cheong Kin Man, Lao Sin Hang	12.12.2008	\$ 20,000.00	資助赴美加製作《澳門人》第3段拍攝採訪工作部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação à América do Norte para a filmagem do documentário «Macaense».
João Ó Bruno Soares	19.12.2008	\$ 50,000.00	資助“非常椅景”原創作品參加葡萄牙國際藝術文化博覽會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação da obra original «Deviant-scape Chair» na Feira Internacional de Arte, Cultura e Indústrias Criativas de Portugal.
李長森 Li Changsen	19.09.2008	\$ 64,000.00	發放最後一期“學術研究課題獎勵”40%獎勵金。 Atribuição de 40% e última prestação da Bolsa de Investigação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
顧衛民 Gu Wei Min	14.11.2008	\$ 22,000.00	發放第三期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e terceira prestação da Bolsa de Investigação.
Lúcio Manuel Rocha de Sousa	05.12.2008	\$ 32,000.00	
	總計 Total	\$ 5,657,499.00	

二零零九年二月十九日於文化基金

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$37,026.00)

Fundo de Cultura, aos 19 de Fevereiro de 2009.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 37 026,00)

### 通告

根據文化基金行政管理委員會二零零八年七月十八日批示，取消下列資助：

### Aviso

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 18 de Julho de 2008, foi cancelada a concessão do seguinte subsídio:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳仕明、梁榮桂、鄧祖基、黃樹輝、朱振華、杜存忠、沈榮根、翁達智、吳加納、吳未艾、盛雅琴、秦芳、張曉光、朱曦 Ng Si Meng, Leong Veng Kuai, Tang Chou Kei, Wong Su Fai, Chu Chan Wa, Tou Chu Chong, Sam Weng Kan, Iong Tat Chi, Ng Ka Nap, Ng Mei Ngai, Seng Nga Kam, Chon Fong, Zhang Xiao Guang, Zhu Xi	02.05.2008	\$ 5,801.00	資助14名澳門藝文界赴貴州參加“藝海流金——多彩貴州行”大型文化交流活動部份經費及14名人員之交通費用和保險費用。 Subsídio para financiamento parcial da deslocação de 14 elementos do círculo artístico cultural de Macau a Guizhou para acções de intercâmbio cultural, assim como as despesas de transporte e seguro dos mesmos nesta deslocação.

二零零九年二月十九日於文化基金

文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Fundo de Cultura, aos 19 de Fevereiro de 2009.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 地球物理暨氣象局

### 公告

茲通知，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública.

及有限制方式進行普通晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階首席氣象高級技術員兩缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零九年二月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

ca de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

“路氹建築物料堆填區堤堰建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路氹城機場大馬路旁的建築物料堆填區。
4. 承攬工程目的：建造防護海堤，包括碎石樁及疏浚工程。
5. 最長施工期：450天（四百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$5,000,000.00（澳門幣伍百萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Concurso público para «Empreitada de Construção do Dique da Zona de Aterro de Material de Construção no COTAI»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona de aterro de material de construção junto da Av. do Aeroporto, no COTAI.
4. Objecto da empreitada: construção do dique de protecção, incluindo estacas de pedra e dragagem.
5. Prazo máximo de execução: 450 dias (quatrocentos e cinquenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua



在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零零九年四月二十三日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零零九年四月二十四日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價50%；
- 合理工期5%；
- 施工計劃20%：
  - a) 與工期之統一性；
  - b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；
- 設備5%；
- 同類型之施工經驗及質量15%；
- 工地安全計劃5%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年三月十八日至截標日止，投標者應前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年二月十七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,569.00）

inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º, E/F;

*Dia e hora limite:* dia 23 de Abril de 2009 (quinta-feira), até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º, E/F, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 24 de Abril de 2009 (sexta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º, E/F;

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$ 3 000,00 (três mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 50%;
- Prazo de execução razoável: 5%;
- Plano de trabalhos: 20%;
- a) Coerência com o prazo;
- b) Encadeamento e caminho crítico;
- Equipamentos: 5%;
- Experiência e qualidade em obras semelhantes: 15%;
- Plano de Segurança de Trabalhos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º, E/F, a partir de 18 de Março de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Fevereiro de 2009.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)